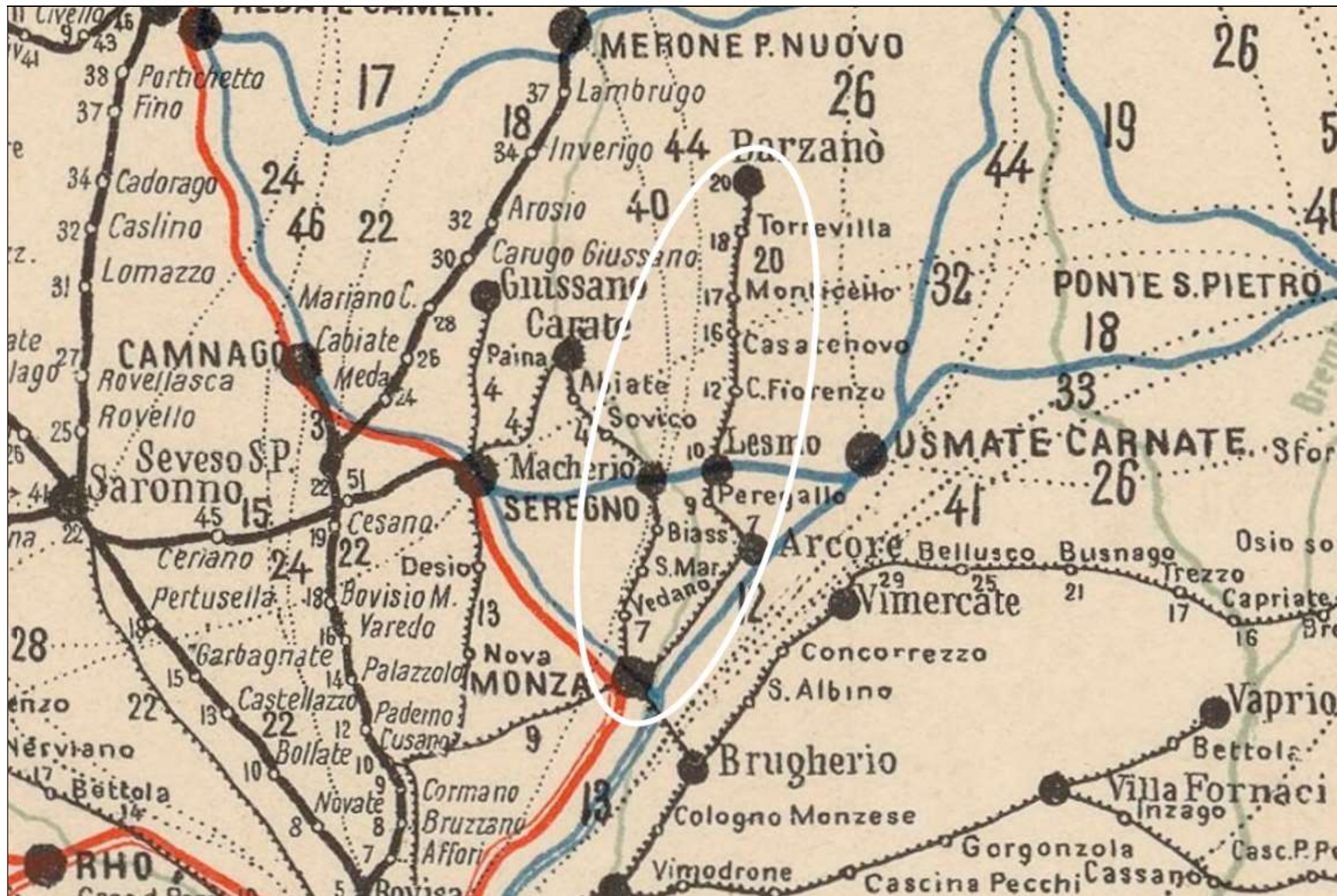


FERMATE CON LA SCRITTA "TRAMWAY" ALL'INGLESE, MA ANCHE "TRAN(M)VAI" ALL'ITALIANA



Presso la fermata inzaghe del lazzeretto, la scritta non lascia dubbi: "TRAMWAY" era scritto nella forma originale inglese.



Bastava, però, spostarsi lungo altre tranvie milanesi, come ad esempio sul tronco Monza-Barzanò, per trovare le varianti in lingua italiana.



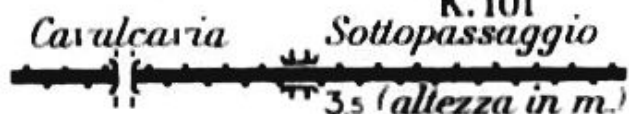
Infatti presso la fermata di Lesmo, il cui edificio è stato recentemente restaurato e riportato al suo aspetto originale di inizio Novecento, si legge ancora oggi la scritta nella forma italiana "TRAMVAI". Da notare che l'Accademia della Crusca ha sempre consigliato, però, la forma italianizzata "TRANVAI", più rispettosa delle regole della nostra lingua, dove la lettera "V" non è mai preceduta dalla lettera "M", ma sempre dalla lettera "N".

(Fotografia di Silvano Pirotta)

Segni Convenzionali (Norme 1956)



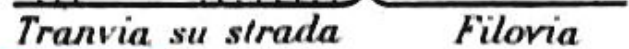
Ferrovia ad un binario



Ferrovia a due binari



Ferrovia a scartamento ridotto, tranvia in sede propria, funicolare



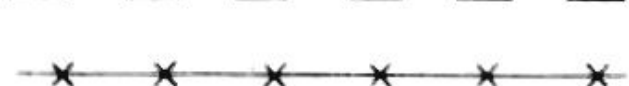
Ferrovia a trazione elettrica e rotabile fiancheggiante



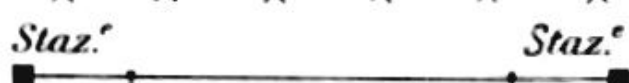
Ferrovia in costruzione o in disarmo



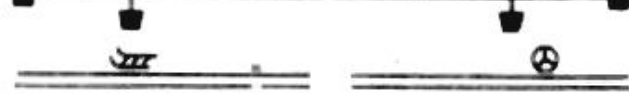
Teleferica stabile



Funivia



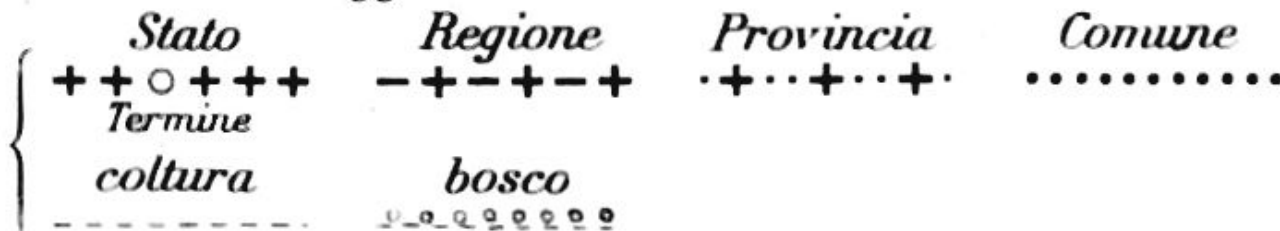
Slittovia e rotovia



Seggiovia e sciovia



Limiti di:



A dimostrazione che a noi Italiani non manca certo la fantasia quando si tratta di trascrivere le parole straniere, a Vaprio d'Adda si poteva addirittura leggere: "Piazza stazione TRAMWAI n. 1", una trascrizione veramente ibrida tra la lingua italiana e quella inglese. *(Fotografia di Bruno Giuliani)*

